

La Agencia para Sustancias Tóxicas y el Registro de Enfermedades (ATSDR) evaluará los riesgos potenciales para la salud de la intrusión de vapores en el centro de la ciudad de Delano, CA

Abril del 2023

La ATSDR evaluará si las exposiciones del aire en espacios interiores a sustancias químicas de un gradiente de tetracloroetileno (PCE) subterráneo en el centro de Delano, CA, podría ser dañino para la salud de las personas.

- Un gradiente ("plume") es un volumen de una sustancia, en este caso de tetracloroetileno, o PCE, y otras sustancias químicas, que se ha movido de su(s) fuente(s) a lugares alejados en las aguas subterráneas y el suelo debajo de muchas edificaciones en un área del centro de la ciudad de 12 cuadras de extensión.

La ATSDR analizará los datos ambientales recolectados del 2012 al 2022.

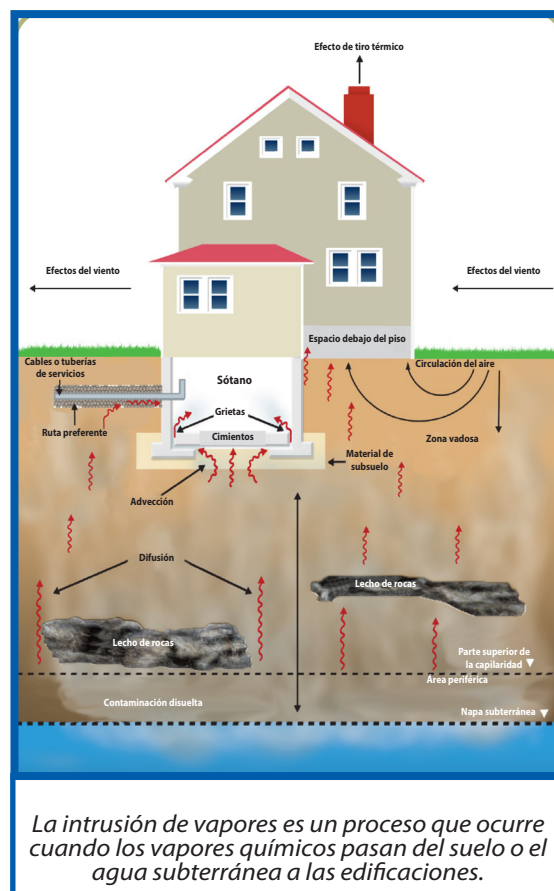
- Planeamos usar datos de gas del suelo, aire del exterior y aire del interior en nuestra evaluación.
- Los datos fueron recolectados por el Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC) de California.

La ATSDR usará un modelo de intrusión de vapores para investigar si las exposiciones a las sustancias químicas en el aire de espacios interiores podrían ser dañinas a la salud.

- La intrusión de vapores ocurre cuando las sustancias químicas que forman vapor en el suelo o en aguas subterráneas se filtran a una edificación.
- Las personas en las edificaciones afectadas por la intrusión de vapores están potencialmente en riesgo de inhalar las sustancias químicas.

Al evaluar la intrusión de vapores, la ATSDR usa métodos como los siguientes para desarrollar varias líneas de evidencia:

- Revisar los datos de las muestras de suelo, gas del suelo, gas del suelo bajo losa, aire del exterior y aire del interior durante distintas temporadas del año
- Calcular cuánto podría haber estado expuesta una persona (concentraciones de exposición)
- Entender las actividades de saneamiento (limpieza) y las actividades de mitigación (aliviar una situación)
- Identificar las fuentes interiores de las sustancias químicas



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

Cada medición o pieza de evidencia nos dice algo un poco diferente acerca de la situación. Cuando juntamos la información, podemos tener una idea de las exposiciones potenciales para las personas que viven o trabajan dentro de cada edificación.

La ATSDR identificará lagunas en la información donde no tengamos suficientes datos para determinar los riesgos para la salud.

- En esos casos, recomendaremos recolectar muestras adicionales para análisis.

La ATSDR no recolecta información sobre la salud de los residentes durante el proceso de evaluación de salud pública.

- En lugar de eso, calculamos las exposiciones a sustancias químicas, evaluamos los riesgos para la salud y recomendamos maneras de proteger la salud de las personas.

La ATSDR se comunicará regularmente con la comunidad.

La ATSDR tiene el compromiso de mantener una comunicación constante y compartir información con la comunidad y otras organizaciones. Queremos que ustedes sepan sobre nuestro proceso de evaluación de salud pública, hallazgos y recomendaciones. Los hallazgos de la evaluación de salud pública de la intrusión de vapores en el aire de espacios interiores se publicarán en un informe escrito en el sitio web de la ATSDR (<https://www.atsdr.cdc.gov/es/index.html>).

Sobre el gradiente de PCE en Delano

Desde el 2009, el DTSC ha estado investigando liberaciones de PCE y otras sustancias químicas de las operaciones de limpieza en seco en el área del centro de Delano. Las operaciones de limpieza en seco han estado activas en el área del centro de la ciudad desde al menos la década de 1940.

El DTSC de California está monitoreando y limpiando un gradiente (un volumen de una sustancia, en este caso de tetracloroetileno, o PCE, y otras sustancias químicas), que se ha movido de su(s) fuente(s) a lugares alejados en aguas subterráneas y el suelo debajo de muchas edificaciones en un área del centro de la ciudad de 12 cuadras de extensión. En esa área, el DTSC ha sellado grietas en los cimientos de edificaciones y alrededor de tuberías, y ha instalado equipo de limpieza del aire para reducir las concentraciones en el aire del interior de muchas edificaciones. Desde el 2022, el DTSC ha supervisado la operación de una unidad de extracción de vapores del suelo para eliminar el PCE del suelo.

En septiembre del 2022, la ATSDR recibió una petición de tres organizaciones comunitarias y una solicitud del DTSC para evaluar los riesgos potenciales para la salud que tendría el gradiente de PCE para los residentes y trabajadores.

Acerca de la ATSDR

La ATSDR es una agencia federal de salud pública no reguladora del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU. La ATSDR trabaja con otras agencias y con Gobiernos tribales, estatales y locales para investigar posibles riesgos para la salud en comunidades donde las personas podrían tener contacto con sustancias químicas peligrosas. Para obtener más información acerca de la ATSDR, visite nuestro sitio web en <https://www.atsdr.cdc.gov/es/index.html>.

Dónde obtener más información

Comuníquese con la Oficina de Salud Comunitaria y Evaluación de Peligros de la ATSDR, Región 9, si tiene preguntas sobre el trabajo de la ATSDR o acerca de este proyecto.

Jamie Rayman, educadora de salud y especialista en participación de la comunidad, jrayman@cdc.gov

Ben Gerhardstein, científico de salud ambiental, bgerhardstein@cdc.gov